

# THẮT CHI NGUYỆN

Con cung kính đánh lễ, bằng cả thân, khẩu và ý,  
Chân thành hướng đến chư Như Lai của mười phương thế giới,  
Chư vị đã thành tựu Như Lai tạng,  
Chư vị đang thành tựu trong hiện tại, cùng chư Như Lai của vị lai.

Nương vào oai lực của Phổ Hiền đại nguyện,  
Nguyện chư Phật hiển hiện rõ ràng trong tâm trí con.  
Con xin cung kính đánh lễ chư tôn,  
Biến thân này của con thành vô lượng vi trần.

Trong mỗi vi trần,  
Con quán tưởng hằng sa chư Phật nhiều như vi trần,  
Bao quanh bởi vô vàn Bồ tát,  
Bởi thế, toàn cõi không gian ngập tràn chư Phật cùng chư Bồ tát.

Con xin tán thán muôn chư Phật,  
Bằng những bài tán tụng huy hoàng  
Diễn tả Phật tính từ bi, tối thắng  
Bao la như đại dương bao la.

Con xin dâng cúng lên chư Phật,  
Đủ loài hoa đẹp tinh khôi, những tràng hoa khéo lựa,  
Cùng nhã nhạc, trầm hương, dầu xức,  
Ánh sáng huy hoàng và hương ngát hương.

Con xin dâng cúng lên chư Phật,  
Bảo y, bảo cái, dầu thơm và bình xông.  
Chồng chồng cao như núi Tu-di  
Và sắp xếp vô cùng hoàn mỹ.

Con quán tưởng núi phẩm vật cao vời, rộng khắp,  
Kính cẩn cúng dường với tất cả lòng thành.  
Con phủ phục và dâng lên chư Phật,  
Quyết noi theo những thiện hạnh Phổ Hiền.

Con xin sám hối trước chư Phật,  
Bất cứ điều ác nào mà con đã phạm,  
Những khi con bị sai sử

Bởi mãnh lực của tham sân si.

Con tùy hỷ với công đức của chư Phật mười phương,  
Của chư Đại Bồ tát và chư vị Duyên giác,  
Của chư vị đã đạt La hán quả,  
Của chư vị đã nhập La hán đạo và của tất cả chúng sinh.

Con thỉnh nguyện chư Đại Hộ Pháp cùng chư Phật,  
Quay bánh xe Pháp cao vời cao,  
Để ánh sáng xua tan bóng tối đang vây phủ mười phương chúng sinh,  
Dẫn dắt họ về một phương giác ngộ.

Con thỉnh nguyện bất cứ chư Phật nào  
Định phát tâm vào Đại Niết bàn,  
Xin nán lại, thọ sinh vô lượng kiếp  
Như vi trần để phổ độ muôn sinh.

Bất kỳ công đức nhỏ nhoi nào mà con gặt hái được,  
Nhờ lễ lạy, cúng dường, sám hối, tùy hỷ, và thỉnh cầu,  
Vì lợi ích giác ngộ của chúng sinh,  
Con đều xin thành tâm hồi hướng!

## **THỈNH CẦU PHÁP VƯƠNG JIGTEN SUMGON**

Chôn nương tựa vô song, báu vật điểm trang cõi thế  
Tôn danh ngài tràn lan khắp ba ngàn thế giới  
Chắc chắn ngài là Kim cương trì, đáng Chiến thắng  
Con xin đánh lễ dưới chân Thầy, đức Jigten Sumgon.

Ngày qua ngày, con không nghĩ tới ai khác ngoài Thầy  
Đang từ bi, xin hãy ban năng lực gia trì  
Xua đi bóng đêm đang vây quanh tim con  
Xin gia hộ giúp con chứng ngộ bản tâm nguyên sơ.

*Chon Pháp Nguyện Hữu Hiệu chuyển Việt ngữ từ bản Anh ngữ của Khenchen Konchog Gyaltsen*